

V Bruseli 26. apríla 2024
(OR. en)

Medziinštitucionálny spis:
2024/0097(NLE)

9372/24
ADD 1

POLCOM 173
FDI 45

NÁVRH

Od:	Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie
Dátum doručenia:	26. apríla 2024
Komu:	Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2024) 178 final – ANNEX
Predmet:	PRÍLOHA k návrhu rozhodnutia Rady o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia, ktorým sa stanovujú dodatočné pravidlá upravujúce skrátené konania pri urovnávaní investičných sporov medzi investormi a štátmi, najmä pokiaľ ide o fyzické osoby a malé a stredné podniky

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2024) 178 final – ANNEX.

Príloha: COM(2024) 178 final – ANNEX



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 26. 4. 2024
COM(2024) 178 final

ANNEX

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie v Spoločnom výbore CETA zriadenom na základe Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej, pokiaľ ide o prijatie rozhodnutia, ktorým sa stanovujú dodatočné pravidlá upravujúce skrátené konania pri urovnávaní investičných sporov medzi investormi a štátmi, najmä pokiaľ ide o fyzické osoby a malé a stredné podniky

PRÍLOHA

Návrh ROZHODNUTIA SPOLOČNÉHO VÝBORU CETA č. [XX/2024]

z...[dátum],

ktorým sa prijímajú dodatočné pravidlá upravujúce skrátené konania pri urovnávaní investičných sporov medzi investormi a štátmi, najmä pokiaľ ide o fyzické osoby a malé a stredné podniky

Spoločný výbor CETA,

so zreteľom na článok 26.1 Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou na jednej strane a Európskou úniou a jej členskými štátmi na strane druhej (ďalej len „dohoda“),

keďže v článku 8.39 ods. 6 dohody sa stanovuje, že Spoločný výbor CETA zväží zavedenie dodatočných pravidiel zameraných na zníženie finančnej záťaže navrhovateľov, ktorí sú fyzickými osobami alebo malými a strednými podnikmi,

s náležitým zohľadnením Spoločnej listiny o výklade Komplexnej hospodárskej a obchodnej dohody (CETA) medzi Kanadou a Európskou úniou a jej členskými štátmi, v ktorej sa zmluvné strany zaviazali monitorovať fungovanie investičných pravidiel, včas riešiť všetky nedostatky, ktoré sa objavujú, ako aj skúmať spôsoby, ktorými by sa dalo časom neustále zlepšovať ich fungovanie,

v snahe podporiť inkluzívny prístup k obchodu a investíciám, ktorého cieľom je zabezpečiť, aby ekonomické príležitosti plynúce z obchodu a investícií mohli využívať všetky segmenty spoločnosti,

pripomínajúc vyhlásenie Európskej komisie a Rady Európskej únie č. 36 o „ochrane investícií a investičnom súde“ uvedené v zápisnici Rady Európskej únie v súvislosti s podpisom dohody a pripojené k rozhodnutiu Rady (EÚ) 2017/37 z 28. októbra 2016, ktoré obsahuje aj záväzok, že sa zlepší a uľahčí prístup najslabších používateľov, konkrétne malých a stredných podnikov a fyzických osôb, k mechanizmu urovnávania investičných sporov, ktorý je stanovený v dohode,

zo zreteľom na stanovisko Súdneho dvora Európskej únie C-1/17, v ktorom sa zdôrazňuje, že je dôležité zaručiť, aby bol mechanizmus urovnávania investičných sporov medzi investormi a štátmi, ktorý je stanovený v dohode, finančne dostupný, a to najmä pre malé a stredné podniky,

uznávajúc dôležitosť jasných, transparentných a vzájomne výhodných pravidiel s cieľom podporovať investície na príslušných územiach zmluvných strán,

v snahe podporovať malé a stredné podniky posilňovaním ich schopnosti zapájať sa a využívať príležitosti vytvárané dohodou,

v snahe uľahčovať prístup k príležitostiam vytváraným dohodou a zlepšovať schopnosť využívať ich, ako aj podporovať vytváranie podmienok na plnohodnotné zapájanie sa do domáceho, regionálneho a medzinárodného obchodu a investícií,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1: Rozsah pôsobnosti a cieľ

Cieľom tohto rozhodnutia je zlepšiť dostupnosť urovnávania investičných sporov medzi investormi a štátmi, najmä pre fyzické osoby alebo malé a stredné podniky, ako aj znížiť náklady na takéto urovnávanie investičných sporov, a to prostredníctvom:

- a) stanovenia dodatočných pravidiel pre investorov, a najmä pre fyzické osoby alebo malé a stredné podniky, ktorými sa upravuje podávanie žiadostí o prístup k skrátenému konaniu pri urovnávaní investičných sporov podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) ôsmej kapitoly dohody (Investície), a
- b) zavedenia skrátených konaní pri urovnávaní investičných sporov podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) ôsmej kapitoly dohody (Investície).

Článok 2: Prístup k skrátenému konaniu

1. Investor zmluvnej strany môže v súlade s týmto rozhodnutím požiadať o prístup k skrátenému konaniu pri urovnávaní investičného sporu. Investor predloží svoju žiadosť odporcovi a Tribunálu najneskôr v deň predloženia nároku podľa článku 8.23 dohody. Žiadosť musí obsahovať tieto informácie:
 - a) informácie o vlastníckej štruktúre investora a v náležitých prípadoch miestne usadeného podniku, v mene ktorého sa nárok predkladá, alebo akýchkoľvek iných pridružených osôb,
 - b) najnovšie účtovné závierky investora a v náležitých prípadoch miestne usadeného podniku, v mene ktorého sa nárok predkladá,
 - c) dôkaz, že investor je osobou zmluvnej strany, a
 - d) informácie o počte zamestnancov investora a v náležitých prípadoch miestne usadeného podniku, v mene ktorého sa nárok predkladá.Investorovi sa tiež dôrazne odporúča, aby poskytol akékoľvek informácie o tom, prečo považuje skrátené konanie za vhodné vzhľadom na okolnosti nároku.
2. Odporca s porozumením zváži žiadosť predloženú podľa odseku 1, ak je investorom fyzická osoba alebo malý alebo stredný podnik a výška požadovanej náhrady škody nepresahuje ekvivalent 40 000 000 SDR. Pri posudzovaní toho, či je investor malým alebo stredným podnikom, odporca zohľadní veľkosť investora ako podniku, a ak sa nárok predkladá v mene podniku, veľkosť tohto podniku vrátane týchto faktorov: počet zamestnancov, ročný obrát, vlastnícku štruktúru a akékoľvek ďalšie faktory, ktoré odporca považuje za relevantné.¹
3. Pred prijatím rozhodnutia o žiadosti predloženej podľa odseku 1 môže odporca požiadať investora o dodatočné informácie. Pokiaľ odporca zistí potenciálny problém v súvislosti s vhodnosťou skráteného konania, môže o tom informovať investora a požiadať ho o akékoľvek informácie potrebné na riešenie tohto problému. Zmluvné strany zúčastnené na spore môžu prediskutovať, či je tento problém možné riešiť predĺžením lehôt stanovených v článkoch 4 a 5 alebo prijatím akéhokoľvek iného dohodnutého opatrenia.

¹ Ak je odporcom Európska únia alebo členský štát Európskej únie, pri posudzovaní toho, či je investor alebo podnik, v mene ktorého sa nárok predkladá, malým alebo stredným podnikom, sa môže zohľadniť odporúčanie Komisie zo 6. mája 2003 o vymedzení pojmu „mikropodniky, malé a stredné podniky“ (2003/361/ES).

4. Odporca písomne oznámi navrhovateľovi a Tribunálu svoje rozhodnutie týkajúce sa žiadosti predloženej podľa odseku 1 do 45 dní od predloženia nároku podľa článku 8.23 dohody, pokiaľ sa zmluvné strany zúčastnené na spore nedohodnú na inom harmonograme oznámenia. V prípade, že odporca žiadosť zamietne, svoje rozhodnutie odôvodní vo svojom oznámení adresovanom navrhovateľovi.
5. V súlade s článkom 8.38 dohody odporca bezodkladne oznámi zmluvnej strane nezúčastnenej na spore žiadosť predloženú investorom podľa odseku 1 a svoje rozhodnutie podľa odseku 4.
6. Ak sa zmluvné strany zúčastnené na spore dohodnú na skrátenom konaní, na spor sa vzťahuje oddiel F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) dohody zmenenej týmto rozhodnutím.

Článok 3: Zriadenie Tribunálu

1. Nárok, ktorý je predmetom skráteného konania podľa článku 2 ods. 6, prejedná jediný člen Tribunálu.
2. Jediného člena Tribunálu vymenuje predseda Tribunálu spomedzi štátnych príslušníkov tretích krajín v súlade so zásadami uvedenými v článku 8.27 ods. 7 dohody zmenenej týmto rozhodnutím do 30 dní od oznámenia rozhodnutia odporcu o jeho súhlase so žiadosťou podľa článku 2 ods. 4.
3. Jediný člen Tribunálu zabezpečí, že bude k dispozícii v skrátených lehotách stanovených v článku 5.
4. Jediný člen Tribunálu sa riadi rozhodnutím Výboru pre služby a investície č. 1/2021 z 29. januára 2021, ktorým sa prijíma etický kódex pre členov Tribunálu, členov Odvolacieho tribunálu a mediátorov.
5. Ak sa na spor vzťahuje článok 13.21 ods. 1 dohody, jediný člen Tribunálu sa vyberie v súlade so zásadami uvedenými v článku 8.27 ods. 7 a článku 13.21 ods. 2 dohody zmenenej týmto rozhodnutím.

Článok 4: Prvé zasadnutie v skrátenom konaní

1. Jediný člen Tribunálu uskutoční prvé zasadnutie do 30 dní od zriadenia Tribunálu podľa článku 3.
2. Jediný člen Tribunálu uskutoční prvé zasadnutie formou videokonferencie, telefonicky alebo s využitím podobných komunikačných prostriedkov, pokiaľ sa zmluvné strany zúčastnené na spore a jediný člen Tribunálu nedohodnú na tom, že sa zasadnutie uskutoční za fyzickej prítomnosti.

Článok 5: Procedurálny harmonogram v prípade skráteného konania

1. Pokiaľ sa zmluvné strany zúčastnené na spore nedohodnú inak, v skrátenom konaní sa postupuje podľa tohto harmonogramu písomných podaní a vypočutí:
 - a) navrhovateľ podá do 90 dní od prvého zasadnutia hlavný návrh vo veci samej, napríklad vyjadrenie, v rozsahu najviac 150 strán;

- b) odporca do 90 dní od podania hlavného návrhu navrhovateľa vo veci samej podľa písmena a) podá hlavný návrh vo veci samej, napríklad protinávrh, v rozsahu najviac 150 strán;
 - c) navrhovateľ poskytne do 90 dní od podania hlavného návrhu odporcu vo veci samej podľa písmena b) odpoveď v rozsahu najviac 100 strán;
 - d) odporca podá do 90 dní od poskytnutia odpovede navrhovateľom podľa písmena c) dupliku v rozsahu najviac 100 strán;
 - e) zmluvná strana nezúčastnená na spore môže do 60 dní od podania dupliky odporcom podľa písmena d) predložiť písomný návrh týkajúci sa výkladu dohody podľa článku 8.38 ods. 2 dohody;
 - f) jediný člen Tribunálu uskutoční vypočutie do 120 dní od podania dupliky odporcom podľa písmena d);
 - g) každá zmluvná strana zúčastnená na spore predloží výkaz trov konania do 30 dní od posledného dňa vypočutia uvedeného v písmene f) a
 - h) jediný člen Tribunálu vynesie výrok čo najskôr, v každom prípade však najneskôr do 180 dní od posledného dňa vypočutia uvedeného v písmene f).
2. Ak navrhovateľ nepodnikne v konaní žiadne kroky, jediný člen Tribunálu mu môže poskytnúť odkladnú lehotu nepresahujúcu 30 dní. Ak sa odkladná lehota neposkytne alebo ak navrhovateľ v tejto lehote nepodnikne žiadne kroky, predpokladá sa, že navrhovateľ vzal späť svoj nárok a upustil od konania v súlade s článkom 8.35 dohody zmenenej týmto rozhodnutím.
3. Ak odporca v konaní nepodnikne žiadne kroky, jediný člen Tribunálu môže poskytnúť odporcovi odkladnú lehotu nepresahujúcu 30 dní. Ak sa odkladná lehota neposkytne alebo ak odporca v tejto lehote nepodnikne žiadne kroky, navrhovateľ môže požiadať jediného člena Tribunálu, aby sa zaoberal otázkami, ktoré mu boli predložené, a aby vyniesol výrok.
4. Na žiadosť zmluvnej strany zúčastnenej na spore môže jediný člen Tribunálu vyhovieť obmedzeným žiadostiam o konkrétne identifikovateľné dokumenty, ktoré sú relevantné pre prípad a podstatné pre jeho výsledok, o ktorých žiadajúca zmluvná strana zúčastnená na spore vie alebo má dobrý dôvod domnievať sa, že existujú a že ich má druhá zmluvná strana zúčastnená na spore vo svojej držbe, úschove alebo pod kontrolou, a podľa potreby upraví harmonogram podľa odseku 1.
5. Jediný člen Tribunálu môže po konzultácii so zmluvnými stranami zúčastnenými na spore obmedziť počet, dĺžku alebo rozsah písomných podaní alebo písomných svedeckých výpovedí (svedkov skutkových okolností aj znalcov).
6. Jediný člen Tribunálu môže na základe spoločnej žiadosti zmluvných strán zúčastnených na spore rozhodnúť o spore výlučne na základe dokumentov predložených zmluvnými stranami zúčastnenými na spore bez vypočutia a bez výsluchu svedkov alebo znalcov, resp. len na základe obmedzeného výsluchu svedkov alebo znalcov. Ak jediný člen Tribunálu uskutoční vypočutie podľa odseku 1 písm. f), môže ho viesť formou videokonferencie, telefonicky alebo s využitím podobných komunikačných prostriedkov.
7. Jediný člen Tribunálu na základe spoločnej žiadosti zmluvných strán zúčastnených na spore a najneskôr v deň podania hlavného návrhu odporcu vo veci samej uvedeného v odseku 1 písm. b) rozhodne, že toto rozhodnutie sa už na nárok nevzťahuje.

8. Jediný člen Tribunálu môže na žiadosť navrhovateľa a najneskôr v deň podania hlavného návrhu odporcu vo veci samej uvedeného v odseku 1 písm. b) rozhodnúť, že toto rozhodnutie sa už na nárok nevzťahuje. Trovy konania, ktoré vznikli odporcovi v skrátrenom konaní, znáša navrhovateľ.
9. Jediný člen Tribunálu môže na žiadosť odporcu a najneskôr v deň podania hlavného návrhu odporcu vo veci samej uvedeného v odseku 1 písm. b) rozhodnúť, že toto rozhodnutie sa už na nárok nevzťahuje, len ak navrhovateľ predložil akékoľvek nepravdivé alebo zavádzajúce informácie, ktoré sú podstatné pri rozhodovaní odporcu o súhlase so skrátеным konaním podľa článku 2 ods. 4. Trovy konania, ktoré vznikli odporcovi v skrátrenom konaní, znáša v takom prípade navrhovateľ.
10. Ak podľa odseku 8 alebo 9 jediný člen Tribunálu rozhodne, že toto rozhodnutie sa už na nárok nevzťahuje, a pokiaľ sa zmluvné strany zúčastnené na spore nedohodnú inak, za predsedajúceho člena Tribunálu zriadeného podľa oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) ôsmej kapitoly dohody (Investície) sa vymenúje jediný člen Tribunálu vymenovaný podľa článku 3. Nový Tribunál zriadený podľa oddielu F rozhodne po konzultácii so zmluvnými stranami zúčastnenými na spore o tom, ako zohľadniť stav konania začatého podľa tohto rozhodnutia.
11. V prípade všetkých záležitostí týkajúcich sa skrátенého konania, ktoré nie sú výslovne stanovené v tomto rozhodnutí alebo v dohode, sa zmluvné strany zúčastnené na spore usilujú dohodnúť na uplatniteľných procedurálnych pravidlách. Ak sa zmluvné strany zúčastnené na spore nedohodnú na uplatniteľných procedurálnych pravidlách, v tejto záležitosti môže rozhodnúť jediný člen Tribunálu.
12. V súlade s článkom 8.28 dohody sa zmluvná strana zúčastnená na spore môže odvolať proti výroku vynesenému jediným členom Tribunálu podľa odseku 1 písm. h). Priebeh odvolaní a prípadné postupy na vrátenie vecí späť Tribunálu na prípadnú úpravu výroku sa riadia článkom 8.28 dohody a rozhodnutím Spoločného výboru CETA č. 1/2021 z 29. januára 2021, ktorým sa stanovujú administratívne a organizačné záležitosti týkajúce sa fungovania Odvolacieho tribunálu.

Článok 6: Spojenie nárokov podľa tohto rozhodnutia

Ak majú dva alebo viaceré nároky, ktoré sú predmetom skrátенého konania podľa článku 2 ods. 6, spoločnú právnu alebo skutkovú otázku a vyplývajú z rovnakých udalostí alebo okolností, zmluvná strana zúčastnená na spore s porozumením zväži žiadosť o spojenie týchto nárokov. Ak sa na tom všetky zmluvné strany zúčastnené na spore dohodnú, tieto nároky sa spoja v súlade s článkom 8.43 dohody.

Článok 7: Mediácia

1. Odporca s porozumením zväži žiadosť o mediáciu, ak je investorom fyzická osoba alebo malý alebo stredný podnik a výška požadovanej náhrady škody nepresahuje ekvivalent 40 000 000 SDR.
2. Pri posudzovaní toho, či je investor malým alebo stredným podnikom, odporca zohľadní veľkosť investora ako podniku, a ak sa nárok predkladá v mene podniku, veľkosť tohto podniku vrátane týchto faktorov: počet zamestnancov, ročný obrat, vlastnícku štruktúru a akékoľvek ďalšie faktory, ktoré odporca považuje za

relevantné.² Odporca môže požiadať investora o dodatočné informácie, aby sa dalo ľahšie posúdiť, či je investor malým alebo stredným podnikom.

3. Článok 8.20 dohody a rozhodnutie Výboru pre služby a investície č. 2/2021 z 29. januára 2021, ktorým sa prijímajú pravidlá mediácie na účely ich využitia stranami sporu v investičných sporoch, sa uplatňujú na mediáciu dohodnutú zmluvnými stranami zúčastnenými na spore podľa odseku 1.

Článok 8: Preskúmanie tohto rozhodnutia

Spoločný výbor CETA môže pravidelne preskúmať fungovanie tohto rozhodnutia vrátane posúdení uvedených v článku 2 ods. 2 a článku 7 ods. 2, posudzovať ďalší vývoj v zlepšovaní schopnosti fyzických osôb alebo malých a stredných podnikov zapájať sa a využívať príležitosti vytvorené medzinárodným obchodom a investíciami a podľa potreby môže toto rozhodnutie zrevidovať.

Článok 9 – Autentické znenia

Toto rozhodnutie je vyhotovené v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Článok 10 – Nadobudnutie účinnosti

Toto rozhodnutie sa uverejní. Toto rozhodnutie nadobudne účinnosť dňom nadobudnutia platnosti oddielu F (Urovnávanie investičných sporov medzi investormi a štátmi) ôsmej kapitoly (Investície) dohody s výhradou výmeny písomných oznámení zmluvných strán prostredníctvom diplomatických kanálov, ktoré potvrdzujú, že splnili potrebné vnútorné požiadavky a postupy.

V ... dňa ...

² Ak je odporcom Európska únia alebo členský štát Európskej únie, pri posudzovaní toho, či je investor alebo podnik, v mene ktorého sa nárok predkladá, malým alebo stredným podnikom, sa môže zohľadniť odporúčanie Komisie zo 6. mája 2003 o vymedzení pojmu „mikropodniky, malé a stredné podniky“ (2003/361/ES).